

**Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение
средняя общеобразовательная школа № 1 г. Нижний Ломов
имени Героя Советского Союза Тархова Сергея Федоровича**

Проектная работа

**Наиболее часто употребляемые
английские заимствования
в новостных лентах**

Выполнила:

обучающаяся 10 «Б» класса
МБОУ СОШ №1 г. Нижний Ломов
имени Тархова С.Ф.
Овакимян Анаит Гариковна

Руководитель проекта:

Брюхина Анна Александровна
учитель английского языка
МБОУ СОШ №1 г. Нижний Ломов
имен Тархова С.Ф.

Содержание

Введение.....	3
1. Что такое заимствованные слова?	6
2. Заимствованные слова в повседневной речи человека.	6
3. Результаты опроса	11
Заключение	15
Список используемых источников.....	17
Приложения	18

Введение

Русский язык – богатый и красивый язык. С его выразительной лексикой, многообразными смысловыми оттенками, разноплановыми синтаксическими конструкциями и в следствии этого насыщенными изобразительными средствами, наверное, не сможет сравниться ни один из языков мира.

Но очень важно понимать, что язык не живёт в изоляции от общества, в котором он развивается. Заимствование слов – естественный и необходимый процесс языкового развития, и нет такого языка, который был бы совершенно свободен от иноязычных влияний.

Заимствованные слова входят в нашу жизнь и наш язык с необыкновенной скоростью. Мы можем найти заимствования из разных языков, но больше всего встречаются англицизмы. Англицизмы становятся неотъемлемой частью нашего ежедневного общения. Большая часть заимствованных слов благополучно ассимилировались в русском языке и уже не воспринимаются как иностранные.

Но правильно ли мы используем заимствования в своей речи? Совпадают ли значения, которые мы вкладываем в смысл слов с их коренным смыслом? Хотелось бы ответить на эти вопросы, работая над данным проектом.

Актуальность:

Актуальность данного проекта очевидна, в последние годы с процессом глобализации наблюдается интенсивное проникновение слов иностранной речи, особенно, английской. Иноязычные заимствования обусловили появление большого количества новых понятий, терминов, не только в области экономики, техники, политики, в сфере компьютерных технологий, но и в нашей повседневной жизни.

Гипотеза: общество, употребляя ежедневно в своей речи заимствованные слова, зачастую не понимают их значения.

Цель данной работы: определение степени понимания значения употребляемых заимствованных из английского языка слов разными возрастными категориями.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи:**

- изучить специальную литературу по теме проекта;
- определить сущность заимствованных слов, их определение и значение в языке;
- найти и систематизировать часто употребляемые англицизмы в новостных лентах;
- рассмотреть значения заимствованных слов и определить сходства в русском и английском языках;
- провести опрос обучающихся и граждан г. Нижний Ломов и проанализировать результаты;
- составить иллюстрированный глоссарий с распространёнными заимствованными словами.

К **объекту** относятся английские заимствованные слова, часто употребляемые в новостных лентах.

Предметом рассматривается лексическое значение английских заимствованных слов и их употребление.

Новизна: социологический опрос по данной теме был проведен в 10-11 классах МБОУ СОШ № 1 и среди жителей г. Нижний Ломов впервые.

Практическая значимость состоит в возможности использования результатов данного проекта на уроках английского языка, литературы, факультативных занятиях, во внеурочной деятельности и внеклассных мероприятиях по английскому языку, при подготовке к конкурсам и олимпиадам, ВПР и экзаменам. Все эти материалы могут быть востребованы всеми, кто интересуется английским языком.

Срок реализации: Сентябрь 2023- Апрель 2023.

Этапы	Сроки реализации	Вид деятельности
Поисковый	Сентябрь-ноябрь	1.Выбор темы проекта. 2.Разработка плана. 3.Сбор информации.
Технологический	Ноябрь-февраль	1.Выполнение работы. 2.Проведение анкетирования. 3.Проведение исследования. 4.Составление словаря.
Заключительный	Март-апрель	1.Написание заключения. 2.Составление портфолио. 3.Подготовка презентации. 4.Подготовка к защите.

При решении поставленных выше задач были использованы следующие **методы и приёмы:** изучение литературы по теме проекта; метод анализа и приём систематизации; метод опроса; описательный метод с приёмами наблюдения языковых явлений.

Межпредметные связи: русский язык, литература, обществознание, история, иностранный язык (английский), информатика, социология, риторика.

1. Что такое заимствованные слова?

В словарях дают следующее определение слова «заимствования»:

Словарь лингвистических терминов:

Заимствования – процесс и результат перехода из одного языка в другой слов, грамматических конструкций, морфем, фонем.[1]

Энциклопедический словарь:

Заимствования - переход элементов одного языка в другой как результат взаимодействия языков или сами элементы, перенесённые из одного языка в другой. Заимствование может быть устным (воспроизводит общий фонетический облик слова) или письменным, книжным (когда производится транслитерация слова).[2]

Словарь социолингвистических терминов:

Заимствования – иноязычный элемент, перенесённый из одного языка в другой.[1]

Другими словами, *заимствования* – это использование иностранных слов в родном языке.

При заимствовании значение слова часто сдвигается. Так, французское слово *chance* означает «удача» (*Tu a de la chance!* - «Тебе повезло!»), в то время как русское слово *шанс* означает лишь «возможность удачи».

Иногда значение слова меняется до неузнаваемости. Например, русское слово *сарай* восходит к персидскому слову со значением «дворец» (в русский язык оно вошло через тюркское посредство).

2. Заимствованные слова в повседневной речи человека.

Точное количество заимствованных слов в русском языке неизвестно. Для составления списка наиболее часто употребляемых англицизмов, нами

были проанализированы новостные статьи и телепередачи. В результате чего получили список из 31 слова. [3], [5]

Займствованное слово	Значение в русском языке	Оригинал	Значение в английском языке	Совпадает ли со значения?
Спам	Массовая рассылка коммерческой и иной рекламы, лицам, не выразившим желания их получать	Spam	Массовая рассылка корреспонденции лицам, не желавшим ее получать	да
Блог	Сетевой журнал, или дневник с событий в Интернете, содержащий информацию личного характера, которую владелец блога предоставляет пользователям сети	Blog	Онлайн журнал, раздел на сайте контентом на определённую тему	да
Нонсенс	Бесмыслица, нелепица, абсурд	Nonsense	Высказывание, лишённое смысла	да
Аутсайдер	Посторонний человек, отстающий от остальных	Outsider	Тот, кто не входит в группу	да
Комьюнити	Сообщество людей, объединённых общими интересами, целями, идеям	Community	Группа людей, объединённые общими интересами	да
Ток-шоу	Вид телепередачи, в котором несколько приглашённых участников ведут обсуждение предлагаемой ведущим темы	Talk show	Разговорная передача	да
Изи	Легко, просто, с лёгкостью, без труда	Easy	Не сложный, не составляющий труда	да
Рейтинг	Числовой или порядковый показатель, отображающий важность или значимость определённого объекта, или явления	Rating	это оценка чего-либо с точки зрения качества, количества	да
Бан	Программный запрет на пользование определённым Интернет-ресурсом	Ban	запретить использование, исполнение или распространение	да
Пати	Развлекательное мероприятие в честь какого-либо события; вечеринка	Party	Встреча людей с целью развлечения и отдыха	да

Шоумен	Ведущий или активный участник музыкальных программ, концертов на телевидении	Showmen	Продюсер пьесы или театрального шоу	да
Боди	Вид обтягивающей нижней одежды, закрывающей верхнюю часть туловища, похож на купальник	Body	В прямом переводе данное слово означает тело	нет
Тайм	Каждый из нескольких непрерывных отрезков времени, из которых состоит спортивный матч	Time	Время, необратимое течение, мера длительности существования всех объектов	нет
Прайс-лист	Перечень цен на товары или услуги, предлагаемые какой-либо фирмой	Price list	Запись, в которой описывается стоимость товаров или услуг, предлагаемых компанией	да
Худи	Свитер с капюшоном, а также боковыми скрытыми карманами	Hoody	Представляет собой разновидность толстовки с прикрепленным капюшоном, закрывающим голову владельца	да
Кабинет	Рабочая комната в квартире, доме или в другом помещении, предназначенная для письменных занятий	Cabinet	Предмет мебели с полками, выдвижными ящиками и т.д. для хранения или демонстрации предметов	нет
Дедлайн	Крайний срок выполнения задачи или работы, к которому должна быть достигнута цель, задача	Deadline	Момент времени, в который что-то должно быть, завершено крайний срок	да
Бриллиант	Алмаз, которому посредством обработки придана ограненная форма, максимально выявляющая его естественный блеск	Brilliant	Может также использоваться для описания чего-то впечатляющего или выдающегося.	нет
Картон	Плотный материал на основе бумаги	Cartoon	Мультфильм, который обычно рисуется, часто анимируется, в нереалистичном стиле	нет

Релиз	Выпуск, демонстрация, публикация, показ — фильма, книги, пластинки, продукта; также сам выпускаемый объект	Release	Публичное распространение художественной продукции, такой как фильм, альбом или песня	да
Фрилансер	Человек, который сам организует свой труд, ищет клиентов, получает прибыль и платит налоги	Freelancer	Профессионал, который предлагает свои услуги нескольким клиентам одновременно, не будучи обязанным исключительно кому-либо из них. Их работа может принимать различные формы	да
Симпатия	Чувство устойчивой эмоциональной предрасположенности к кому-либо или чему-либо	Sympathy	Акт сочувствия к чужим несчастьям	нет
Геймер	Человек, играющий в видеоигры	Gamer	Любитель, которому нравится играть в различные типы цифровых или онлайн-игр	да
Клик (кликать)	Нажимать клавишу на компьютере	Click	Нажатие кнопки на устройстве: мышки	да
Трафик	Объём транспортных средств, движущихся по данному маршруту	Traffic	Движение транспортных средств, судов, людей и т.д. в районе или по маршруту	да
Хакер	Эксперт по отношению к определённой компьютерной программе или кто-либо часто работающий с ней	Hacker	Человек, который использует свои технические знания для преодоления препятствия в рамках компьютеризированной системы нестандартными средствами.	да
Юзер	Лицо, которое использует компьютер или сетевую службу	User	Человек, который пользуется компьютером или сетевой услугой	да

Пазл	Игра-головоломка, в которой требуется составить фигуру из множества её фрагментов	Puzzle	Игра, которая проверяет изобретательность. В головоломке от решателя ожидается, что он сложит кусочки вместе логическим образом, чтобы прийти к правильному решению головоломки	да
Плейлист	Подборка видео- и аудиоконтента (песен, инструментальных композиций, телепередач) для воспроизведения на радио или с помощью медиаплеера	Playlist	Представляет собой список видео- или аудиофайлов, которые могут воспроизводиться на медиаплеере последовательно или в перемешанном порядке	да
Саундтрек	Музыкальное сопровождение какого-либо материала (фильма, мультфильма, телепередачи, компьютерной игры, и.т.д), а также музыкальный альбом, содержащий композиции из данного произведения	Soundtrack	Записанный звук, сопровождающий и синхронизированный с изображениями драмы, кинофильма, телепрограммы или видеоигры; в просторечии - коммерчески выпущенный музыкальный альбом к фильму и.т.д	да
Лузер	неудачник, безнадежно отставший от течения жизни	Lose	Упускать из своего владения или предполагаемого места	нет

Анализ слов показывает нам что 98 % заимствований совпадает по значению с коренными словами, то есть в русском языке заимствованные слова в основном не теряют своего коренного значения, они имеют такое же значение и объяснение, что и в английском языке.

Также нами были проанализированы новостные ленты и составлен рейтинг наиболее часто употребляемых англицизмов: [6]

1. Спам
2. Комьюнити
3. Ток-шоу
4. Рейтинг

5. Шоумен
6. Тайм
7. Дедлайн
8. Релиз
9. Фрилансер
10. Трафик
11. Хакер

3. Результаты опроса

В процессе работы над проектом нами был проведён опрос среди обучающихся 10–11 классов МБОУ СОШ №1 г. Нижний Ломов и жителей города разных возрастных категорий, в котором приняли участие 90 человек. (См. приложение №1)

Для проверки гипотезы, участников опроса попросили ответить на вопросы и написать значения представленных заимствованных слов в их понимании.

Проанализировав опрос получаются следующие результаты:



Проанализировав ответы, мы смогли выделить следующие возрастные категории среди опрошенных:

1. 15-18 лет (45 человек)
2. 20-30 лет (18 человек)
3. 30-40 лет (10 человек)

4. 40-50 лет (17 человек)

<i>Спам / Spam</i>		
Возрастная категория	Верно	Неверно
15-18 лет	11	34
20-30 лет	7	11
30-40 лет	4	6
40-50 лет	8	9

(Приложение 2)

Среди 90 опрошенных верный ответ дали 30. Верный ответ – массовая рассылка коммерческой рекламы. Среди неправильных вариантов часто встречался ответ *повторение*, так как массовая рассылка является постоянной, то людям кажется, что она повторяется. Также часто встречался ответ *мусор*, так как спам- это массовая рассылка, которая часто не интересна людям, которые её получают, тогда они считают спам – мусором.

<i>Блог / Blog</i>		
Возрастная категория	Верно	Неверно
15-18 лет	13	32
20-30 лет	6	12
30-40 лет	3	7
40-50 лет	2	15

(Приложение 3)

Среди 90 опрошенных верный ответ дали 24. Верный ответ – онлайн журнал или сетевой дневник. Среди неправильных вариантов часто встречался ответ *информация*, так как блог содержит личную информацию о человеке, создавший свой блог, то люди думают, что блог – это информация.

<i>Нонсенс / Nonsense</i>		
Возрастная категория	Верно	Неверно
15-18 лет	9	39
20-30 лет	4	14
30-40 лет	2	8
40-50 лет	0	17

(Приложение 4)

Среди 90 опрошенных верный ответ дали 15. Верный ответ – абсурд, бессмыслица. Часто встречался ответ *новая новость*. Скорее всего такое предположение из-за частички *нон*, схожая со словом *ню* – *новая*.

<i>Аутсайдер/ Outsider</i>		
Возрастная категория	Верно	Неверно
15-18 лет	24	21
20-30 лет	8	10
30-40 лет	3	7
40-50 лет	2	15

(Приложение 5)

Среди 90 опрошенных верный ответ дали 37. Верный ответ – посторонний человек, тот кто отстает от других.

<i>Комьюнити / Community</i>		
Возрастная категория	Верно	Неверно
15-18 лет	28	17
20-30 лет	11	7
30-40 лет	5	5
40-50 лет	6	11

(Приложение 6)

Среди 90 опрошенных верный ответ дали 50. Верный ответ – сообщество людей. Это больше половины (55%), думаю, что это можно объяснить корректным употреблением этого слова в жизни и частотой его употребления.

<i>Ток-шоу / Talk show</i>		
Возрастная категория	Верно	Неверно
15-18 лет	25	20
20-30 лет	9	9
30-40 лет	4	6
40-50 лет	3	14

(Приложение 7)

Среди 90 опрошенных верный ответ дали 41. Верный ответ – разговорная передача. В большинстве случаев в качестве ответа были даны «телепередача», «концерт», «популярная передача», то есть участники опроса употребляют это слова для любого вида программы на телевидении.

<i>Изи / Easy</i>		
Возрастная категория	Верно	Неверно
15-18 лет	28	17
20-30 лет	5	13
30-40 лет	1	9
40-50 лет	0	17

(Приложение 8)

Среди 90 опрошенных верный ответ дали 34. Верный ответ – легко, просто. Большее количество верных ответов у обучающихся (15-18 лет), так как они часто используют слово «изи» в своей ежедневной речи.

<i>Рейтинг / Rating</i>		
Возрастная категория	Верно	Неверно
15-18 лет	12	33
20-30 лет	3	15
30-40 лет	3	7
40-50 лет	4	13

(Приложение 9)

Среди 90 опрошенных верный ответ дали 22. Верный ответ – оценка чего-либо с точки зрения качества и количества.

<i>Бан / Ban</i>		
Возрастная категория	Верно	Неверно
15-18 лет	22	23
20-30 лет	7	11
30-40 лет	2	8
40-50 лет	4	13

(Приложение 10)

Среди 90 опрошенных верный ответ дали 35. Верный ответ – программный запрет. В числе неверных ответов были «перестать общаться», «отрицание», это означает, что общество правильно понимает отрицательное значение слова.

<i>Пати / Party</i>		
Возрастная категория	Верно	Неверно
15-18 лет	21	24
20-30 лет	10	8
30-40 лет	4	6
40-50 лет	1	16

(Приложение 11)

Среди 90 опрошенных верный ответ дали 36. Верный ответ – вечеринка.

Проанализировав опрос, мы видим следующие результаты:

Возрастная категория	Верно	Неверно
15-18 лет	193	260
20-30 лет	70	110
30-40 лет	30	69
40-50 лет	30	140

15-18 лет (обучающиеся, подростки) – дали большее количество верных ответов, это объясняется тем, что подростки чаще сталкиваются с представленной лексикой и используют данные слова в своей повседневной речи. Так же английский язык больше всего изучается подростками, они сталкиваются с компьютерными технологиями, для которых присущи английские слова. Подростки знакомятся с ними в различных играх, фильмах или социальных сетях. Но, как показали результаты, молодые люди в большинстве своём не вдаются в подробности что именно означает то или иное слово, и с лёгкостью внося слово в свой вокабуляр, употребляют его неверно.

20-30 лет (жители г.Нижний Ломов) – чаще представители данной возрастной группы встречают заимствования в новостных лентах или в различных социальных сетях.

30-40 лет (жители г. Нижний Ломов, учителя МБОУ СОШ №1) – здесь количество неправильных ответов превышает правильные. Преподаватели, постоянно находясь в окружении подростков, часто слышат эти слова при общении с ними, так же узнают их из новостных лент.

40-50 лет (жители г. Нижний Ломов, учителя МБОУ СОШ №1) – преподаватели и жители зачастую слышат эти слова в новостях или при общении с подростками, но как показывают результаты опроса, не знают значения большинства из представленных слов. Они меньше сталкиваются с английским языком в своей жизни.

Заключение

Теоретическая значимость работы заключается в том, что, мы поближе познакомились со значением заимствований в нашей речи. Смогли проанализировать определения, представленные в разных словарях, а также провести оценку англицизмов, непосредственно вошедших в нашу повседневную речь.

Также нами был создан *иллюстрированный глоссарий*, в котором представлены наиболее часто употребляемые заимствованные слова с их подробным анализом. Для лучшего понимания, мы привели примеры как на русском, так и на английском языках. Данный глоссарий мы разместили в школьной и городской библиотеке для ознакомления всех желающих и интересующихся данной темой. (*Приложение 12*)

В дальнейшем работу над данным проектом можно продолжить, так как английские заимствования продолжают внедряться в современный русский язык, употребляться людьми, изучаться в школах и употребляться в новостях, СМИ. Можно предложить рассмотреть употребление англицизмов в других сферах жизни человека.

Таким образом, мы приходим к выводу, что цель моего проекта достигнута. Мы определили степень понимания заимствованных слов из английского языка разными возрастными категориями.

Для проверки и доказательства гипотезы был проведён опрос, результаты которого очевидно показывают нам, что гипотеза о том, что общество, употребляя английские заимствования в своей речи, зачастую не знает их значения, подтвердилась.

Список используемых источников

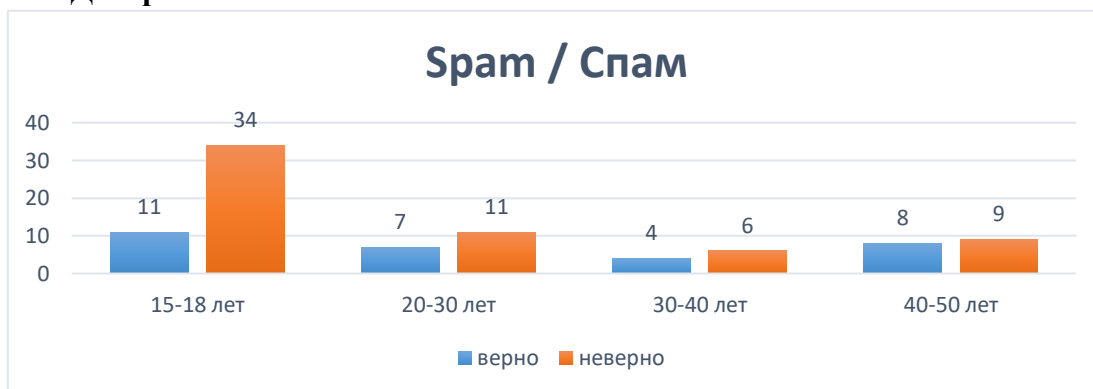
- [1] Словарь Ушакова, словарь лингвистических терминов [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://znachenie-slova.ru/заимствование>
- [2] Словари и энциклопедии [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://academic.ru/>
- [3] Английские заимствования: <https://englex.ru/english-borrowings-in-russian/>
- [4] Словарь лингвистических терминов О.С Ахманова [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://scicenter.online/lingvistika-obschaya-scicenter/slovar-lingvisticheskikh-terminov-izdanie.html>
- [5] Ложные друзья переводчика в английском языке. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://ienglish.ru/blog/uchim-angliiskie-slova/slovarnyi-minimum-angliiskogo-iazika/828-lozhnye-druzia-perevodchika-v-angliiskom-iazike>
- [6] Английские заимствования в современной журналистике. [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://dzen.ru/a/ZFaSS8JqYnCN_nN0

Приложения

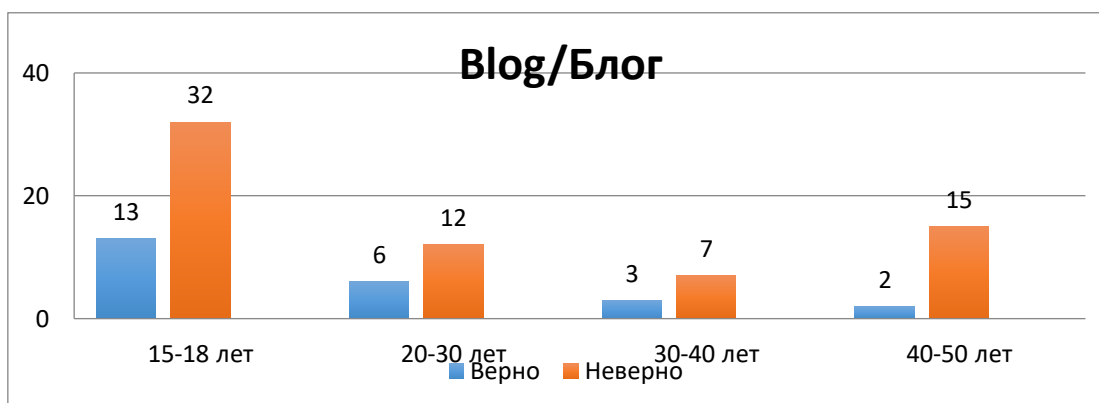
№1 Опрос

1) Пол	м. ж.	Возраст	_____	
2) Знаете ли вы что означает понятие «заимствование слова»?				ДА НЕТ
3) <u>Объясните одним/двумя словами значение следующих слов:</u>				
▪ Спам	_____			
▪ Блог	_____			
▪ Нонсенс	_____			
▪ Аутсайдер	_____			
▪ Комьюнити	_____			
▪ Ток-шоу	_____			
▪ Изи	_____			
▪ Рейтинг	_____			
▪ Бан	_____			
▪ Пати	_____			

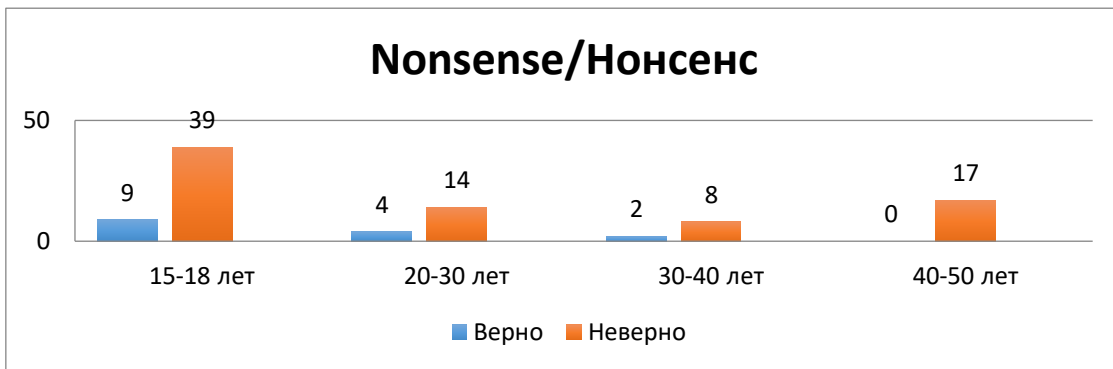
№2 Диаграмма. Объясните слово *спам*



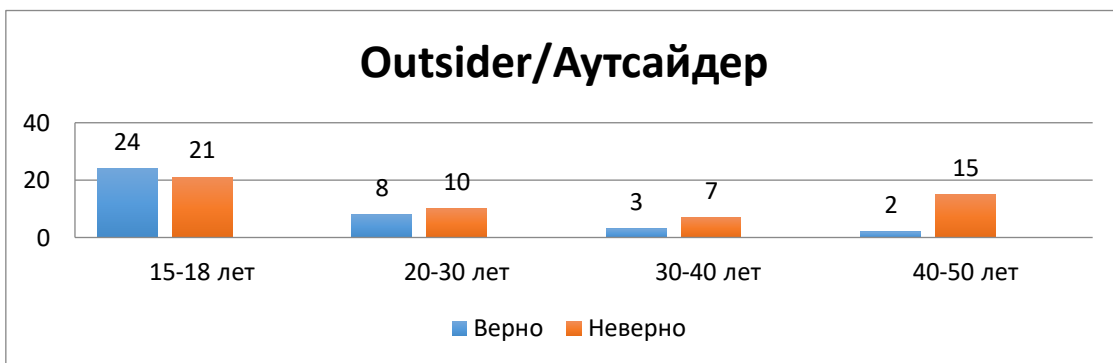
№3 Диаграмма. Объясните слово *блог*



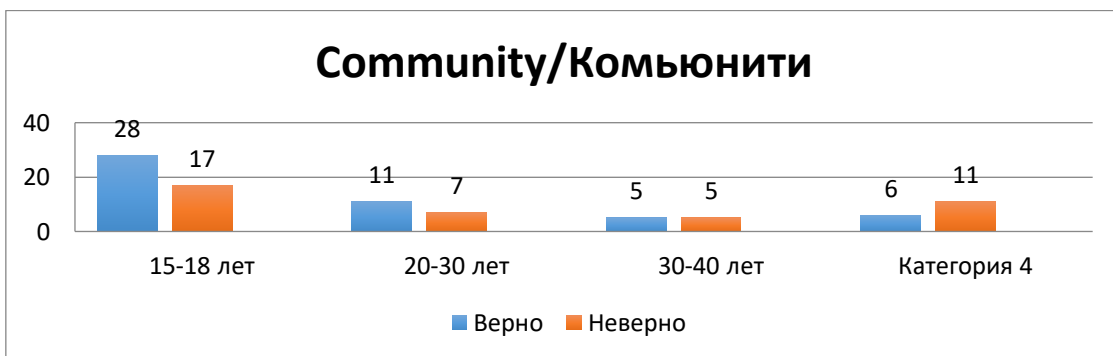
№4 Диаграмма. Объясните слово *нонсенс*



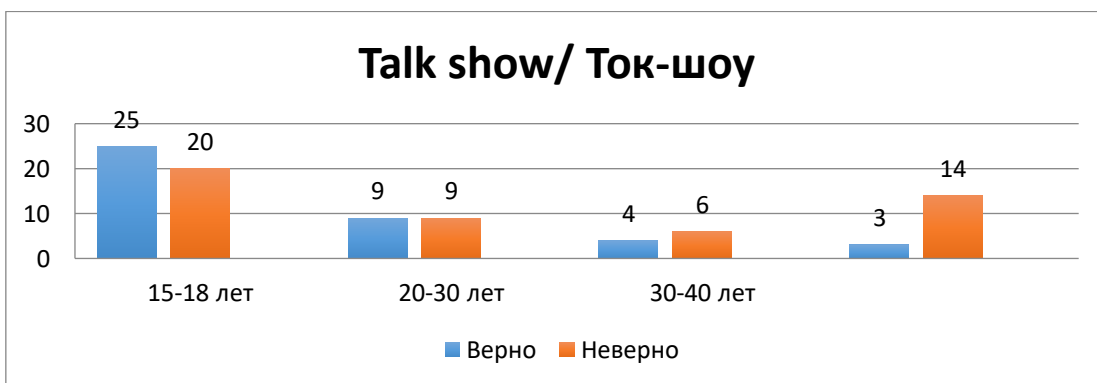
№5 Диаграмма. Объясните слово *аутсайдер*



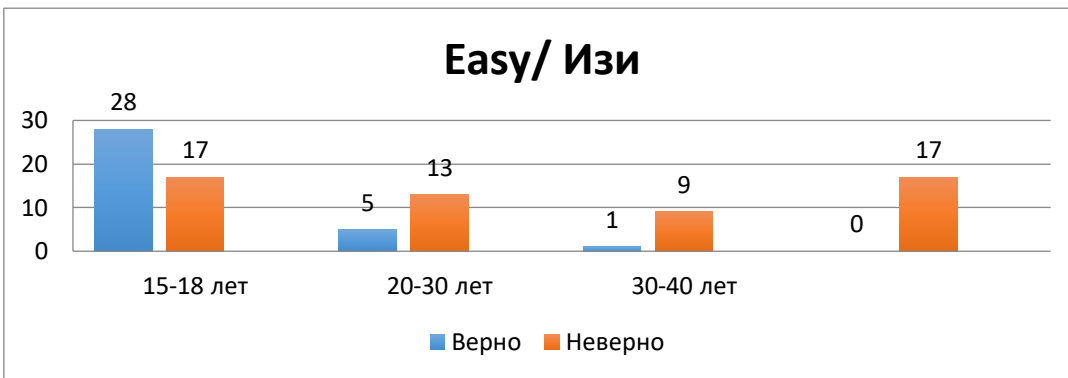
№6 Диаграмма. Объясните слово *комьюнити*



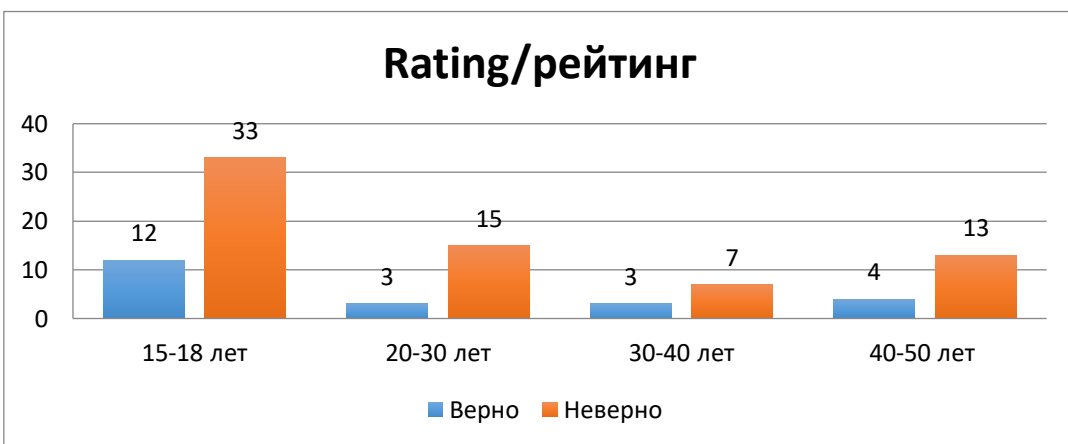
№7 Диаграмма. Объясните слово *ток-шоу*



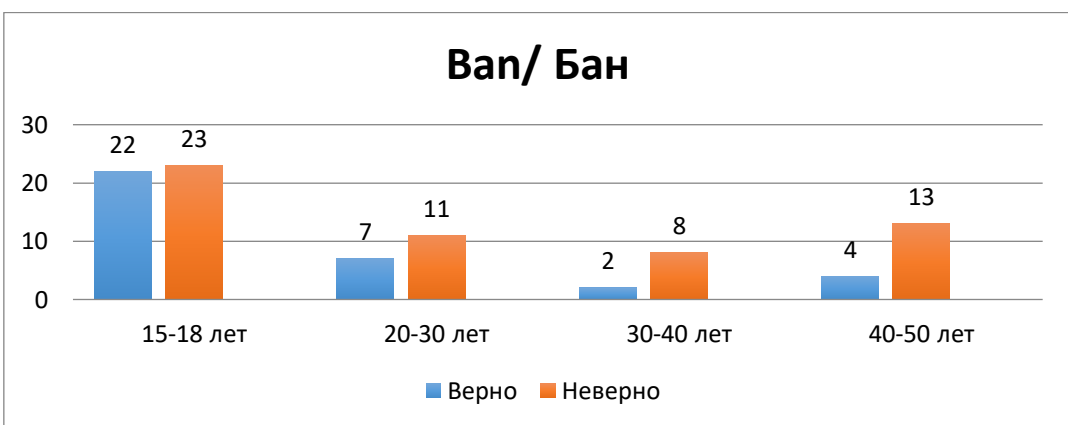
№8 Диаграмма. Объясните слово *изи*



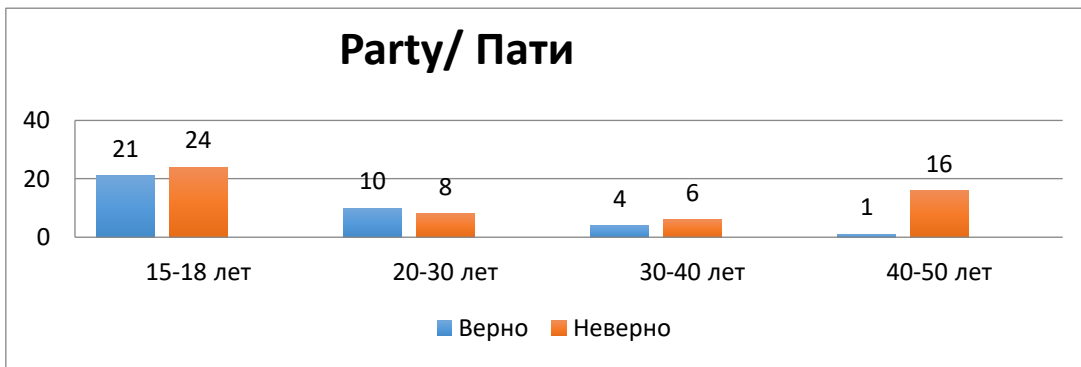
№9 Диаграма. Обясните слово *рейтинг*



№10 Диаграма. Обясните слово *бан*



№11 Диаграма. Обясните слово *пати*









№12 Иллюстрированный глоссарий «Употребляемые заимствованные слова»






Иллюстрированный
глоссарий






употребляемые
заимствованные слова

Оригинал	Значение слова	Пример употребления		
Spam	Массовая рассылка.	I was getting so much spam mail that I changed my email address.	Эта служба помогает блокировать спам.	
Blog	Онлайн журнал или сетевой дневник.	He have created his own blog.	Я стараюсь вести свой блог каждый день.	
Nonsense	Бессмыслица, абсурд.	That book was full of nonsense.	Вся информация в этом журнале - абсурд.	
Outsider	Посторонний человек, отстающий от других.	He does not even know our rules, he is outsider.	Ему не место среди художников, все считают его аутсайдером.	
Community	Объединение людей, с общими интересами.	Our community is going to make an ecology project.	Это комьюнити объединяет тех, кто в будущем хочет стать ветеринаром.	

Freelancer	Человек, который сам организует свой труд, получает прибыль и платит налоги.	As a freelancer I will write about online work.	В современном мире люди все больше становятся фрилансерами.	
Gamer	Человек, играющий в видеоигры.	He is a real gamer.	Он целыми днями играет на компьютере, так как он геймер.	
Click	Нажимать клавишу на компьютере.	He likes the sound of clicking keys.	В офисе целыми днями слышится звук клика.	
Traffic	Движение транспортных средств, судов и тд по маршруту.	Traffic is heavy today.	Из-за пробок тяжело передвигаться по трафику.	
Hacker	Человек, который использует свои технические знания для взлома систем.	He was one of the best hackers in the world.	Хакеры очень опасны в наше время.	

User	Человек, который пользуется компьютером.	We are all users.	Сообщение было прислано от неизвестного юзера.	
Puzzle	Игра-головоломка, в которой требуется составить фигуру из множества её фрагментов	I really like to collect big puzzles.	Он ищет маленькую деталь пазла, так как без нее он не соберет его.	
Playlist	Список видео-или аудиофайлов, которые могут воспроизводиться на медиа плеере последовательно	My favourite activity is making a new playlist.	На вечеринке он включил свой любимый плейлист.	
Soundtrack	Музыкальное сопровождение какого-либо материала, фильма, мультфильма итд.	The Avatar soundtrack was great.	Лучший саундтрек написал Ханц Зиммер.	

Easy	Легко, просто, без труда.	That task was so easy to do.	Нарисовать картину - это изи, я быстро справилась.	
Rating	Оценка чего-либо с точки зрения качества и количества. Числовой или порядковый показатель.	I need a rating of the best players.	После неудачного гола его рейтинг упал.	
Ban	Программный запрет на пользование определённым Интернет-ресурсом.	I was banned because of the topic of conversation.	Он получил бан от администраторов за внешний вид во время трансляции.	
Party	Развлекательное мероприятие, вечеринка.	Tomorrow will be my birthday party.	Они устраивают пати в честь выпускного.	
Showman	Ведущий музыкальных телепередач или концертов.	We talked to the showman about the concert.	Этот шоумен умет вести телепередачи.	

Price list	Перечень цен на товары и услуги.	I needed a price list for a massage.	У данной фирмы хороший прайс-лист на все услуги.	
Hoodie	Свитер с капюшоном и боковыми карманами.	I am going to buy a new hoodie for winter.	Худи сейчас в моде, поэтому все ходят в нем.	
Deadline	Крайний срок выполнения задачи или работы.	I have a deadline in an hour and a half.	Дедлайн по контракту истек.	
Release	Публичное распространение художественной продукции, фильм, альбом или песня.	The release of the new film will take place next week.	Для данного альбома буден назначен день релиза.	
Talk show	Разговорная передача.	Every evening my family watches a talk show with celebrities.	Мое самое любимое ток-шоу - это Вечерний Ургант.	

РЕЦЕНЗИЯ
на проектную работу
обучающейся 10 «Б» класса
МБОУ СОШ №1 г. Нижний Ломов имени Тархова С.Ф.
Овакимян Анаит Гариковны
на тему: «Наиболее часто употребляемые английские заимствования в
новостных лентах»

Проект Овакимян Анаит посвящён изучению степени понимания значения употребляемых заимствованных из английского языка слов разными возрастными категориями. Анаит готовила работу на основе материалов, собранных в ходе изучения литературы и Интернет-ресурсов, по заявленной теме.

Для работы была выбрана *тема* «Наиболее часто употребляемые английские заимствования в новостных лентах». Тема рецензируемой работы актуальна в настоящее время, поскольку язык не живёт в изоляции от общества, в котором он развивается. И заимствование слов – естественный и необходимый процесс языкового развития, и нет такого языка, который был бы совершенно свободен от иноязычных влияний. Изучение как родного, так и иностранного языка невозможно без изучения заимствований.

Во введении обоснована актуальность проблемы исследования. Определены цель и задачи, выдвинута гипотеза.

В основной части произведён обзор изученной литературы по заявленной теме, приведены значения заимствованных слов, проанализированы значения англицизмов в русском языке, составлен рейтинг часто употребляемых слов в новостных лентах, представлен подробный анализ опроса, проведённого среди обучающихся и жителей г. Нижний Ломов для подтверждения выдвинутой гипотезы.

Автором проведена серьёзная работа по вопросу изучения англицизмов. Для осуществления исследования ученица использовала различные *методы*: метод анализа и приём систематизации; метод опроса; описательный метод с приёмами наблюдения языковых явлений.

Новизна и практическая значимость исследования: опрос на знание заимствований среди жителей г. Нижний Ломов и обучающихся МБОУ СОШ №1 г. Нижний Ломов имени Тархова С.Ф. был проведён впервые. В работе проанализирована и структурирована информация по заданной теме. Материал может быть полезен для учителей на уроках английского языка, литературы, факультативных занятиях, во внеурочной деятельности и внеклассных мероприятиях по английскому языку, при подготовке к

конкурсам и олимпиадам, ВПР и экзаменам. Материалы могут быть востребованы всеми, кто интересуется английским языком.

Оригинальность предлагаемых решений: в подаче материала используются интерактивные компьютерные технологии — презентация, отображающая результат работы. Также в качестве конечного результата работы, Анаит был разработан иллюстрированный глоссарий, с подробным разбором заимствований, а также приведёнными примерами на двух языках.

Работа выполнена на достаточно высоком уровне, содержит ряд выводов, представляющих практический интерес. Рецензируемая работа чётко структурирована: имеются введение, постановка цели и задач, основное содержание, выводы, список изученной литературы.

Оценивая в целом исследовательскую работу Овакимян Анаит «Наиболее часто употребляемые английские заимствования в новостных лентах», следует отметить, что она отвечает основным требованиям, заслуживая высокой оценки.

Руководитель:



Брюхина А.А.